1. **ぴったり**

* úplně, přesně, náhle, těsně
* většinou se pojí se slovesem nebo pratikulí と, občas i s に
* spíše neformální výraz

Forma:

ぴったり

ピッタリ

ぴたり

ピタリ

例文：

1. のとそれはピッタリ合った。[[1]](#footnote-1)

‘Bylo to perfektní jako upomínkové oblečení.‘

1. 私の好みにピッタリ合うお酒だった＾＾[[2]](#footnote-2)

‘Ten drink mi fakt sednul :)’

1. ごはんにもパンにもぴったり合うです。[[3]](#footnote-3)

‘Ta miska je perfektnní na rýži i na chleba.’

1. **絶対**

* absolutně, bezpodmínečně, naprosto
* skoro vždy se pojí s partikulí に, výjimečně s téměř všemi jinými
* v neformální mluvě se může pojit přímo se slovesem
* může mít funkci podstatného jména
* používá se v neformální i formální mluvě

Forma:

絶対

ぜったい

例文：

1. オレは絶対にしない。[[4]](#footnote-4)

‘Já to určitě dělat nebudu.’

1. 絶対にはさせません！[[5]](#footnote-5)

‘Určitě neprohrajeme!’

1. 絶対あったもの。[[6]](#footnote-6)

‘Určitě jsem to měl.‘

1. に絶対はありません。[[7]](#footnote-7)

‘V tržních cenách se moc nevyznám.’

1. **ついに・**

* konečně, nakonec
* ついに se pojí se slovesy
* 結局 se pojí s podstatnými jmény nebo s partikulí は a slovesy
* 結局 může mít funkci podstatného jména
* ついに se častěji používá v neformální mluvě
* 結局 je o něco formálnější
* podobné výrazy: ようやく（く）a やっと

oba naznačují, že něco mělo pozitivní závěr (většinou), přičemž ようやくzní formálněji

oproti tomu 結局 má většinou negativní konotace (po konci dané věci následuje něco negativního) a ついに naznačuje, že něco proběhlo bez předešlého plánování

Forma:

ついに

に

結局

例文：

1. 遂に来た。[[8]](#footnote-8)

‘Nakonec přišel.‘

1. 結局は、そうなった。[[9]](#footnote-9)

‘Nakonec to dopadlo takhle.’

1. 結局２時間待ちました。[[10]](#footnote-10)

‘Nakonec čekal 2 hodiny.’

1. ついに！[[11]](#footnote-11)

‘Konečně!’

1. それで結局・・[[12]](#footnote-12)

‘A nakonec…’

1. 中森晶三著 『｢能｣が今、教えてくれること』(1990) BCCWJ [↑](#footnote-ref-1)
2. Yahoo!ブログ (2008) BCCWJ [↑](#footnote-ref-2)
3. 祐成二葉料理 『ベビーカフェ』(2005) BCCWJ [↑](#footnote-ref-3)
4. 南伸坊，鏡明，関三喜夫著 『シンボーズ・オフィスへようこそ！』(2003) BCCWJ [↑](#footnote-ref-4)
5. Yahoo!ブログ (2008) BCCWJ [↑](#footnote-ref-5)
6. Yahoo!知恵袋 (2005) BCCWJ [↑](#footnote-ref-6)
7. Yahoo!知恵袋 (2005) BCCWJ [↑](#footnote-ref-7)
8. オール讀物 (2002) BCCWJ [↑](#footnote-ref-8)
9. 垣根涼介著 『君たちに明日はない』(2005) BCCWJ [↑](#footnote-ref-9)
10. Yahoo!ブログ (2008) BCCWJ [↑](#footnote-ref-10)
11. Yahoo!ブログ (2008) BCCWJ [↑](#footnote-ref-11)
12. Yahoo!ブログ (2008) BCCWJ [↑](#footnote-ref-12)